



# Recueil officiel des lois fédérales

---

N° 37 27 septembre 1988

- 1540 Contrôles dans le cadre de la convention sur la conservation des espèces
- 1543 Perception du droit de douane supplémentaire sur les fromages à pâte mi-dure
- 1544 Taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base
- 1546 Pêche dans le lac Supérieur de Constance
- 1548 Prix de prise en charge pour les choux de Bruxelles de la récolte 1988
- 1549 Services aériens civils réguliers. Accord avec la Syrie
- 1550 Lignes aériennes. Accord provisoire avec la Turquie

# Ordonnance sur les contrôles dans le cadre de la convention sur la conservation des espèces

Modification du 9 septembre 1988

---

*Le Département fédéral de l'économie publique*  
*arrête:*

I

L'ordonnance du 16 juin 1975<sup>1)</sup> sur les contrôles dans le cadre de la convention sur la conservation des espèces est modifiée comme il suit:

*Art. 2, 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> al. (liste des marchandises)*

*Les numéros ci-après de la liste des marchandises sont abrogés ou leur texte est modifié:*

1 ...

| Numéro du tarif douanier  | Désignation de la marchandise   |
|---|---|
| ex 0101.1990, 0101.2000,<br>0102.9090,<br>0103.1000–9200,<br>0104.1000, 0104.2000 | Animaux sauvages des espèces équine, bovine, porcine, ovine et caprine, vivants |
| ex 2104.1000  | Soupe de tortue   |

2 ...

| Numéro du tarif douanier                         | Désignation de la marchandise   |
|--|---|
| ex 0106.0010                                     | Autres animaux, vivants: sangsues, lézards, serpents et batraciens    |
| ex 0510.0000                                     | Ambre gris, civette, musc   |
| ex 0511.9900                                     | Sangsues mortes   |
| ex 4107.1000,<br>4107.2100–2900,<br>ex 4107.9000 | Cuir d'éléphants, de pécaris, d'oiseaux, de reptiles ou de batraciens |
| ex 4107.9000                                     | <i>Abrogé</i>   |

<sup>1)</sup> RS 453.1

| Numéro du tarif douanier           | Désignation de la marchandise   |
|------------------------------------|---|
| ex 4109.0000                       | Cuir d'éléphants, de pécaris, d'oiseaux, de reptiles ou de batraciens   |
| ex 4202.1100, 2100,<br>3100, 9100  | Malles, valises et malles, y compris les malles de toilette et les malles porte-documents, serviettes, cartables, étuis à lunettes, étuis pour jumelles, appareils photographiques, caméras, instruments de musique ou armes et contenants similaires, sacs de voyage, trousse de toilette, sacs à dos, sacs à main, sacs à provisions, portefeuilles, porte-monnaie, porte-cartes, étuis à cigarettes, blagues à tabac, trousse à outils, sacs pour articles de sport, boîtes pour flacons ou bijoux, boîtes à poudre, écrins pour orfèvrerie et contenants similaires, en cuir d'éléphants, de pécaris, d'oiseaux, de reptiles ou de batraciens ou recouverts, en totalité ou en majeure partie, de ces mêmes matières. |
| ex 4203.1000;<br>ex 4203.2900-4000 | Vêtements et accessoires de vêtement en cuir d'éléphants, de pécaris, d'oiseaux, de reptiles ou de batraciens   |
| ex 4303.1000                       | Vêtements et étoles de pelleteries, à l'exclusion des vêtements et étoles en pelleteries de moutons, d'agneaux, de chèvres, de chevreaux, de veaux, de poulains, de lapins, de visons, de rats laveurs, de myopotames (ragondins), de rats musqués, de castors, de renards communs ou de renards d'élevage, ainsi que de cervidés européens   |
| ex 6403.1100-9993;<br>6405.1000    | Chaussures en cuir d'éléphants, de pécaris, d'oiseaux, de reptiles ou de batraciens   |
| ex 6405.1000                       | Chaussures avec dessus en cuir d'éléphants, de pécaris, d'oiseaux, de reptiles ou de batraciens   |
| ex 6406.1000                       | Dessus de chaussures en cuir d'éléphants, de pécaris, d'oiseaux, de reptiles ou de batraciens   |
| ex 7113.1100-2000                  | Articles de bijouterie et de joaillerie ainsi que leurs parties, en métaux précieux ou en plaqués ou doublés de métaux précieux, doublés de coraux noirs  |
| ex 7117.1100-9000                  | Bijouterie de fantaisie doublée de coraux noirs   |
| ex 9113.1000-9000                  | Bracelets de montre, doublés de coraux noirs  |

| Numéro du tarif douanier | Désignation de la marchandise   |
|--------------------------|---|
| ex 9113.9000             | Bracelets de montre en cuirs d'éléphants, de pécaris, d'oiseaux, de reptiles ou de batraciens   |
| ex 9605.0000             | Assortiments de voyage pour la toilette des personnes, la couture ou le nettoyage des chaussures ou de vêtements, en étuis en cuirs d'éléphants, de pécaris, d'oiseaux, de reptiles ou de batraciens ou en étuis recouverts, en totalité ou en majeure partie, de ces mêmes matières. |

## II

La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1988.

9 septembre 1988

Département fédéral de l'économie publique:  
Delamuraz

32371



# Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base

Modification du 14 septembre 1988

*Le Département fédéral des finances*

*arrête:*

I

A l'article 1<sup>er</sup> de l'ordonnance du 14 mai 1976<sup>1)</sup> sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base, les taux sont fixés comme il suit pour le mois d'octobre 1988:

| Numéro du tarif<br>des douanes | Taux par 100 kg<br>poids effectif<br>Fr. | Numéro du tarif<br>des douanes | Taux par 100 kg<br>poids effectif<br>Fr. |
|--------------------------------|--|--------------------------------|--|
| ex 0401.2000                   | 48.20                                    | 1103.1110                      | —.—                                      |
| 3020                           | 430.20                                   | 1190                           | 104.60                                   |
|                                |  | 1910                           | 104.60                                   |
| ex 0402.1000                   | 236.90                                   |                                |  |
| ex 2110                        | 513.70                                   | 1104.1910                      | 104.60                                   |
| ex 2120                        | 1353.—                                   | 2910                           | 104.60                                   |
| ex 9110                        | 187.90                                   | ex 3000                        | 104.60                                   |
| ex 9910                        | 187.90                                   |                                |  |
|                                |  | 1701.1100                      | 22.20                                    |
| ex 0405.0010                   | 1392.10                                  | 1200                           | 22.20                                    |
| ex 0010                        | 1105.10                                  | 9900                           | 22.20                                    |
| ex 0090                        | 870.80                                   |                                |  |
|                                |  | 1702.1010                      | 17.20                                    |
| 0408.1100                      | 267.70                                   | 1020                           | 13.20                                    |
| ex 1900                        | 82.90                                    | 2010                           | 22.20                                    |
| 9100                           | 267.70                                   | 2020                           | 63.—                                     |
| ex 9900                        | 82.90                                    | 3011                           | 17.60                                    |
|                                |  | 3019                           | 22.20                                    |
| 1101.0019                      | 104.60                                   | 3020                           | 13.20                                    |
|                                |  | 4010                           | 22.20                                    |
| 1102.1010                      | 104.60                                   | 4021                           | 63.—                                     |
| 9011                           | 104.60                                   | 4029                           | 13.20                                    |

<sup>1)</sup> RS 632.111.723.1; RO 1988 1418

| Numéro du tarif<br>des douanes | Taux par 100 kg<br>poids effectif<br>Fr. | Numéro du tarif<br>des douanes | Taux par 100 kg<br>poids effectif<br>Fr. |
|--------------------------------|--|--------------------------------|--|
| 1702.6010                      | 22.20                                    | 1703.1010                      | 63.—                                     |
| 6021                           | 63.—                                     | 1090                           | 12.60                                    |
| 6029                           | 13.20                                    | 9010                           | 63.—                                     |
| ex 9010                        | 22.20                                    | 9090                           | 12.60                                    |
| 9021                           | 63.—                                     |                                |  |
| ex 9029                        | 13.20                                    |                                |  |

## II

La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1988.

14 septembre 1988

Département fédéral des finances:  
Stich

32365

# Ordonnance sur la pêche dans le lac Supérieur de Constance

Modification du 14 septembre 1988

---

*Le Conseil fédéral suisse,*

vu le procès-verbal du 21 juin 1988 de la Conférence internationale des plénipotentiaires concernant la pêche dans le lac de Constance,

*arrête:*

I

L'ordonnance du 4 décembre 1978<sup>1)</sup> sur la pêche dans le lac Supérieur de Constance est modifiée comme il suit:

*Art. 8, 2<sup>e</sup> al., dernière phrase*

<sup>2</sup> . . . La pêche à l'anguille depuis la rive est autorisée jusqu'à 01.00 heure.

*Art. 16a, 3<sup>e</sup> al.*

<sup>3</sup> Huit appâts (hameçons simples) au plus sont autorisés pour la pêche à la ligne traînante. Ne sont autorisés que des hameçons à une pointe, avec ou sans barbe, ainsi que des hameçons à deux ou à trois pointes, sans barbe. Du 15 juillet à 12.00 heures au 15 septembre à 12.00 heures, la pêche à la ligne traînante ne peut être exercée que sur la beine. Ce mode de pêche est interdit depuis un bateau naviguant à la voile, ainsi que du 1<sup>er</sup> novembre à 12.00 heures au 10 janvier à 12.00 heures.

<sup>1)</sup> RS 923.31

II

La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

14 septembre 1988

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Stich

Le chancelier de la Confédération, Buser



32374



# Ordonnance concernant les prix de prise en charge pour les choux de Bruxelles de la récolte 1988

du 9 septembre 1988

---

*L'Office fédéral du contrôle des prix,*

vu l'article 32, alinéa 2<sup>bis</sup>, de l'ordonnance générale du 21 décembre 1953<sup>1)</sup> sur l'agriculture,

*arrête:*

## Article premier

Les prix de prise en charge pour les choux de Bruxelles indigènes de la récolte 1988, devant être pris en charge par les importateurs, sont les suivants:

|                              | Fr.<br>par kilogramme net |
|------------------------------|---------------------------|
| En vrac, en cageots .....    | 2.60                      |
| En sacs de 5 kg .....        | 2.75                      |
| En emballages de 500 g ..... | 3.—                       |

## Art. 2

<sup>1</sup> Ces prix sont valables franco station de destination de l'acheteur, pour de la marchandise nettoyée à la machine, d'un diamètre entre 25 et 40 mm, répondant aux exigences de qualité pour les légumes à l'état frais de l'Union suisse du légume.

<sup>2</sup> La marge de l'expéditeur est contenue dans ces prix.

## Art. 3

La présente ordonnance entre en vigueur le 10 septembre 1988.

9 septembre 1988

Office fédéral du contrôle des prix:  
Weyermann

32369

RS 942.311.495

<sup>1)</sup> RS 916.01

# Accord du 26 mai 1954 relatif aux services aériens civils réguliers entre la Suisse et la Syrie

RS 0.748.127.197.27; RO 1955 997

---

## Modification de l'Annexe

Entrée en vigueur par échange de notes le 18 juillet 1988

*Traduction<sup>1)</sup>*

## Annexe

Les entreprises désignées par chaque Partie contractante jouiront, sur le territoire de l'autre Partie contractante, du droit de transit et du droit d'escale civile à des fins non commerciales; elles jouiront, en outre, sur le territoire de l'autre Partie contractante et sur les routes aériennes spécifiées ci-après, du droit d'embarquer et du droit de débarquer en trafic international des passagers, des envois postaux et des marchandises aux conditions énoncées par le présent accord.

- a. L'entreprise désignée par la Suisse peut exploiter des services aériens, partant de points en Suisse, qui, par un ou deux points intermédiaires, conduiront à Damas et au-delà, sans droits de trafic en 5<sup>e</sup> liberté.
- b. L'entreprise désignée par la Syrie peut exploiter des services aériens, partant de points en Syrie, qui, par un ou deux points intermédiaires, conduiront à Zurich ou Genève ou Bâle et au-delà, sans droits de trafic en 5<sup>e</sup> liberté.
- c. L'exercice des droits de trafic en 5<sup>e</sup> liberté nécessite des consultations entre les autorités aéronautiques respectives.

32332

<sup>1)</sup> Traduction du texte original anglais.

# Accord provisoire du 16 février 1949 relatif aux lignes aériennes entre la Suisse et la Turquie

RS 0.748.127.197.63; RO 1949 1688

---

## Modification de l'annexe

Entrée en vigueur le 5 août 1988

*Traduction<sup>1)</sup>*

## Annexe

a. Les droits de survol en transit et d'escale technique sur le territoire turc, ainsi que le droit d'embarquer et le droit de débarquer en trafic international des passagers, du courrier postal et des marchandises sur le territoire turc sont accordés sur les routes suivantes aux entreprises suisses de transports aériens désignées conformément au présent accord:

de Suisse, avec ou sans points intermédiaires, aux points en Turquie et points au-delà.

b. De même, les droits de survol en transit et d'escale technique sur le territoire suisse, ainsi que le droit d'embarquer et le droit de débarquer en trafic international des passagers, du courrier postal et des marchandises sur le territoire suisse sont accordés sur les routes suivantes aux entreprises turques de transports aériens désignées conformément au présent accord:

de Turquie, avec ou sans points intermédiaires, aux points en Suisse et points au-delà.

c. Il est convenu qu'avant d'ouvrir une ligne, chaque Partie contractante notifiera à l'autre l'itinéraire qu'elle propose pour l'entrée et la sortie du territoire de cette dernière; celle-ci indiquera alors les points exacts d'entrée et de sortie, ainsi que la route à suivre sur son territoire.

32333

<sup>1)</sup> Traduction du texte original anglais.

**AS-1988-37 vom 27.09.1988 (S. 1539-1550)**

**RO-1988-37 du 27.09.1988 (p. 1539-1550)**

**RU-1988-37 del 27.09.1988 (p. 1539-1550)**

|         |                    |
|---------|--------------------|
| In      | Amtliche Sammlung  |
| Dans    | Recueil officiel   |
| In      | Raccolta ufficiale |
| Jahr    | 1988               |
| Année   |                    |
| Anno    |                    |
| Band    | 1988               |
| Volume  |                    |
| Volume  |                    |
| Heft    | 37                 |
| Cahier  |                    |
| Numero  |                    |
| Datum   | 27.09.1988         |
| Date    |                    |
| Data    |                    |
| Seite   | 1539-1550          |
| Page    |                    |
| Pagina  |                    |
| Ref. No | 30 004 957         |

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.